

**PARID Annual General Membership Meeting  
May 21, 2011  
Ramada Hotel and Conference Center – State College, PA**

The annual General Membership Meeting of the Pennsylvania Registry of the Interpreters for the Deaf was held May 21, 2011, at the Ramada Hotel and Conference Center in State College, PA. President, Brian McHale, called the meeting to order at 9:05 am after determining that a quorum was present. The minutes of the previous meeting (May 1, 2010) were approved by committee in June 2010 in accordance with the standing rules of the previous meeting. The standing rules were approved.

PARID Board Member Attendance:

<b>President</b>	Brian McHale	Present	District 1	No representative	
<b>Vice President</b>	No vice president		<b>District 2</b>	Richard Wilson	Present
<b>Treasurer</b>	Mark Hardway	Present	District 3	No representative	
<b>Recording Secretary</b>	Rebecca Friedman	Absent	District 4	No representative	
<b>Corresponding Secretary</b>	Annie Hardway	Present	<b>District 5</b>	Allison Carr	Present
PSAD Liaison	Jeff Yockey	Absent	<b>District 6</b>	No representative	
ODHH Representative	Sharon Behun	Present	<b>District 7</b>	Elizabeth Setley	Present
			<b>District 8</b>	La Tanya Jones	Absent

25 individuals attended. 24 voting members were present.

**Motion # 2011 –12:** To approve the Standing Rules. **Rationale:** procedural in nature.  
**Fiscal Impact:** \$0. **Moved by:** Brian Smith / Nicole Stone. **Motion Carried.**

**Motion # 2011 – 13:** That PARID make a donation to the 2011 RID Conference in the amount of \$250. **Rationale:** To show support for the upcoming conference. **Fiscal Impact:** \$250.  
**Moved by:** Nicole Stone / Sharon Behun. **Motion Carried.**

**Motion # 2011 – 14:** That PARID thank Allison Carr for her years of tireless service to the organization (PARID). In addition to a letter of thanks, Allison will receive a complimentary one year membership to PARID and registration to the next PARID annual meeting/workshop. **Rationale:** Allison has served PARID for five years in various District 5 leadership positions. This is an appropriate way to thank her for her service. **Fiscal Impact:** \$30 for PARID membership plus the cost of conference registration (cost TBD). **Moved by:** Gloria Myers / Beth Setley. **Motion Carried.**

### **Executive Officers’ Reports**

#### **President’s Report** – Brian McHale, CI and CT

National Update:

- The RID National Conference will take place on July 17-22, 2011 in Atlanta GA. The conference theme is “Growing Globally”.
- RID Vice President Rachel Coppelli will present a synopsis of the current happenings at the National level of RID (see Other Reports).

State Update:

- PARID still has vacant positions on the board (Vice President, and District 1, 3, 4, and 6 Representatives)

- The following people were appointed to positions this past year:
  - SWAP Coordinator: Sandy Robinson
  - District 7 Representative: Elizabeth Setley
  - District 8 Representative: La Tanya Jones
- Nominations for District Representatives close at the end of the business meeting (5/21/11). If necessary, elections will be held via postal mail.
- SB 642, the amendment to the Sign Language Interpreter and Transliterator State Registration Act, was signed into law by Governor Ed Rendell as Act 124 this past November (2010) and we applaud everyone who worked for the past 2 years on this amendment being ratified (5 years for the idea of provisional registration). This amendment does the following:
  - Provides for provisional registration
  - Removes exception #8 which was the physician's office exception
  - Allows practicum students, accompanied by a state registered interpreter, to interpret in mental health and medical settings
  - Removes the reference to an RID or NAD internship
- PARID members selected the workshops for the 2010 Region I Conference held in Albany, NY.
- PARID had a manned table at the 2010 Hearing Loss Expo in Harrisburg, PA. PARID used this opportunity to inform and educate visitors to the Expo about interpreting. PARID congratulates ODHH for their success with the event and looks forward to the 2012 Expo!
- Interpreter Training Program (ITP) Students and the PARID Board:
  - The board is considering ways to have ITP students be more involved and aware of what is happening in the state. One idea is to appoint a liaison from the 4 ITPs in the state. The purpose of having an ITP Liaison would be to make sure that information about interpreting and state level issues are being communicated to current interpreting students who may be impacted. It will also encourage collaboration and a positive relationship with working interpreters and the students who are future colleagues.
  - PARID plans to draft a letter congratulating all recent ITP graduates from our state and encouraging them to remain in our great state to live and work
- PARID drafted a letter to the owner of the inmylingo website explaining that the site does not specifically state whether interpreters listed on their site are registered to work in Pennsylvania. They were referred to ODHH who keeps the registry of interpreters that are actually legally eligible to interpret in Pennsylvania.
- Testing – PARID will proctor 2 EIPA written exams this afternoon on May 21, 2011.
- Committee Updates:
  - Committee members are needed for the following committees: Educational Interpreting, Fundraising, Legislative, Policy and Procedures, Professional Development, and Public Relations
  - Educational Interpreting Committee
    - The EIPA State Board of Education decided to keep the minimum score of 3.5 on the EIPA or state-registration as the requirement to interpret in the K-12 setting.
    - There are no statistics publicly available on how many educational interpreters have achieved a 3.5 on the EIPA.
  - Mentorship Committee
    - Mentorship Program training weekend with presenter Stephanie Winslow will be held September 16, 17, and 18, 2011 in Harrisburg. Applications for the Program are currently available on the website and in the back of the room.

- Deb Stoltzfus, a former Mentorship Program participant and current committee member shared the following information: The three day workshop will include a total of fifteen hours worth of training for both mentors and protégées worth 1.5 CEUs/ACET Credits. Mentors can earn additional CEUs free of charge via an Independent Study for the actual mentoring. After the training, mentorship will take place for a minimum of eight weeks. PARID will work with the mentors and protégés to offer a list of resources that can be used during this program. The cost is \$250 for Protégées (there is no cost to Mentors). The program is open to members pursuing NIC, CDI, and Ed:K-12 certifications.
- The Mentorship Program’s goal is to increase the number of certified interpreters working in Pennsylvania. With the passage of provisional registration, it is critical that PARID take advantage of this opportunity to work collaboratively with pre-certified interpreters.
- Public Relations Committee
  - The PARID website has been updated by Cindy Allen. There have been over 5,000 hits for the website.
  - PARID Contact cards are in the process of being developed and created. These cards will accompany each mailed PARID membership renewal form and will provide members with the email address of all PAIRD board members, both CMP Coordinators, the SWAP Coordinator, the Newsletter Editor, Webmaster and the Board Liaisons.
- Professional Development Committee.
  - PARID is in the early stages of planning CDI training for this calendar year due to the growing need for qualified CDIs in rural parts of the state outside of Philadelphia.
  - PARID has been assisting the Disability Rights Network of PA in planning a workshop entitled “Interpreting Effectively and Safely for Deaf Survivors of Domestic Violence and Sexual Assault”. This workshop will be held on July 6 – 7, 2011 in Harrisburg.
  - PARID has processed over 75 CEUs in the past year and have upcoming scheduled activities requesting 11.7 CEUs.
  - The SWAP Program had 15 WWWorkshop CDs borrowed over the past year and members have earned 8.2 CEUs with this program.
  - The SWAP Program will be transitioning to/adding an online option in the future in addition to mailing out CDs.
- Fundraising Committee
  - PARID is having a “Work an Hour” fundraiser. Instead of selling items or raffle tickets, members can donate an hour’s worth of pay to PARID.
- Membership: The PARID board revised the membership policy to include an option for members to join the organization with a multiple year discounted rate (similar to how RID has their membership renewal options set up)
- PSAD would like PARID to host a workshop in conjunction with the 2012 PSAD conference to encourage more interpreters to attend.
- Resources in Pennsylvania:
  - PARID Workshops
  - SWAP Program
  - PARID Newsletter
  - PARID Website
  - PaTTAN Hubs
  - PaTTAN Workshops

- PA Bar Association Interpreter Fund
- Medical Assistance Interpreting Services. For more information contact 866-872-8969
- ODDH Resource List
- Deaf and Hard of Hearing & Interpreter Resource Collection available through free through inter-library loan from your local library. The collection is housed at the Hiram G. Andrews Center in Johnstown, PA. Collection information can be accessed from the PARID website (click on Links / scroll down to Pennsylvania Links / click on Deaf and Hard of Hearing & Interpreter Resource Collection)

**Corresponding Secretary's Report** – Annie Hardway, NAD IV, NIC Master  
 PARID Demographic Reports – As of May 1, 2011

- Total Membership is 338.
- Membership Category
 

Associate	49
Certified	215
Organizational	7
Student	56
Supporting	11
- Primary Job Setting
 

Blank	18
Business	10
Community Freelance	126
Government	6
K12 Education	76
Legal	2
Medical	9
Other	47
Post Secondary Education	30
Video	14
- Primary Job Title
 

Blank	5
Independent Contractor	147
Interpreter Coordinator	11
Interpreting Student	48
Other	35
Parent of Deaf Child	2
Referral Agency	8
Staff Interpreter	74
Teacher of the Deaf	8

**Treasurer's Report** – Mark Hardway FY 2010 – 2011 as of 3/31/11

The income and expenses are overstated by \$18,000 as there was an \$18,000 transfer from the checking account to the savings account in the first quarter of the fiscal year. This amount shows up in the spreadsheet as both income and an expense.

- Total Assets
 

\$ 43,907.75	Starting Balance (All Accounts)
\$ 29,827.24	Add Income
\$ (23,297.64)	Less Expenses
<b>\$ 50,437.35</b>	<b>Actual PARID Total Assets 3/31/11</b>
- Assets by account

\$ 16,448.25	Checking Account
\$ 28,661.56	Savings Account
\$ 2,678.19	Certificate of Deposit #1
\$ 2,649.35	Certificate of Deposit #2
<b>\$ 50,437.35</b>	<b>Total Assets</b>
• Assets by line item	
\$ 5,217.51	CDI Funds
\$ 7,450.83	Mentorship Funds
\$ 1,627.59	Conference Funds
\$ 451.10	District 1 Funds
\$ 2,871.91	District 2 Funds
\$ 275.00	District 3 Funds
\$ 60.00	District 4 Funds
\$ 10,372.69	District 5 Funds
\$ 5,917.22	District 6 Funds
\$ 970.00	District 7 Funds
\$ 8,758.08	District 8 Funds
<b>\$ 6,465.42</b>	<b>Actual PARID General Fund Balance</b>

## District Reports

### District 1, 3, 4, and 6

- Representative positions are vacant. No reports are available.

### District 2 – Richard Wilson

- District 2 has a meeting at HDS every other month
- Several PARID members who live in District 2 have passed the NIC
- A workshop was recently held in the District with Robyn Dean presenting

### District 5 – Allison Carr, CI/CT

- District Five Meetings and Locations:
  - October 7<sup>th</sup>, 2010 at Borders bookstore in York, PA at 6:30 pm
  - March 1<sup>st</sup>, 2011 at WPSD Outreach Center in Camp Hill, PA at 6:30 pm
- Workshops:
  - District Five hosted two 0.3 CEU workshops on the topic of religious interpreting. The workshops were held on Saturday April 9<sup>th</sup> at the Community Room in the Park City Mall in Lancaster. The workshops were Introduction to Interpreting in Church Settings (9:00 am – 12:15 pm) and Mentoring in Church Settings (1:15 pm – 4:30 pm). Both workshops were presented by Leo Yates, Jr. District Five extends many thanks to Leo Yates for presenting. I would like to also give many thanks to Gloria Myers and Mark Hardway in the planning of the workshop. Thanks also to Mark and Annie Hardway for assistance the day of the workshop as well as to ASL Services for donating the morning refreshments.
- Fundraisers:
  - District Five is conducting a “Work an Hour” for District Five fundraiser. For more info, contact the District Representative at district5rep@parid.org.
  - District Five still has some “to-do” list notepads available. They are \$3.00 each.
- Scholarship Update
  - District Five has a scholarship application ready for members in the district who have a financial need. This scholarship is allotted to help defray the costs to take the NIC

performance test. Please contact the District Five representative at [district5rep@parid.org](mailto:district5rep@parid.org) for more details.

### **District 7** – Elizabeth Setley, CI and CT

- Beth Setley became the District 7 Representative six months ago
- Workshops held:
  - On January 8, 2011 District 7 hosted a workshop, “Sexuality Interpreting Within Mainstream Environment”
  - On May 7, 2011 District 7 hosted a workshop, “Medical Interpreting: The Sign Doctor Is In” by: Meghan Rainone, ASLTA, CDI. The main focus of the workshop was to understand how medical interpreting differs from other interpreting tracks, and to recognize and select appropriate classifiers to describe medical conditions and procedures. There was a great turnout for this workshop. In the fall there will be a second workshop to expand our knowledge on medical interpreting.
- District 7 plans to have more workshops this year and looks forward to helping the interpreters and District grow.
- If you need assistance with interpreting or policy questions, please feel free to contact Beth Setley.

### **District 8** – La Tanya Jones, NIC

- Workshops
  - District 8 was not able to solidify an agreement with a local university in order to host the Foundations I workshop.
  - There had been some discussion with Eve West for her and a co presenter to provide a professional development opportunity; however, due to the time constraints of the District 8 term, no further planning was pursued.
  - No other workshop has been planned for this fiscal year.

## **Other Reports**

### **RID Report** – Rachel Coppelli, CI and CT

- An RID Board meeting was held on Thursday evening (5/19/11)
- National RID Conference in July
  - Record breaking attendance is expected
  - There will be workshops during the Business Meeting this year ;
  - Standing Rules have been posted on the RID website
  - A Facebook page and twitter account have been set up;
    - Standing Rules can also be viewed there.
    - Feedback from members can be posted on Facebook and twitter ; these comments will be incorporated and voted on at the Business Meeting
    - Many motions are already posted on Facebook and twitter so that they can be viewed and discussed before the conference. Motions A-F are posted ; more will be posted as they complete the review process.
  - Awards will not be given out during the Business Meeting.
  - Board Forums will be held during the conference: there will be a specific topic for each Forum with the goal of collecting feedback from members on the topic and then passing on that information to the appropriate subcommittees. Attendees will earn CEUs for participating in the Forums. PARID members encouraged to attend the Forum on Philosophy/Mission/Diversity
- The National Conference for 2013 will be held in Indianapolis, Indiana.

- The RID Historian is looking to collect RID memorabilia.
- 2014 is RID's 50th celebration.
- There have been delays in getting testing results out to members. RID's goal is to have testing results to participants within 90 days. Currently some people are waiting over 200 days to get NIC test results. Contact the National Office with any questions if you have been waiting for testing results.
- RID is involved with tri-lingual issues within the interpreting community. RID is working collaboratively with Mano a Mano. There will be tri-lingual workshop topics offered during the RID National Conference in Atlanta.
- RID is not working on developing a medical specialist certificate, however RID is working with other groups on this topic.

### **ODHH Report** – Sharon Behun, CI and CT

- The ODHH office has 5 staff members.
- The Sign Language Interpreter and Translator State Registration Act (use this name to refer to the law and not the Act number as the act number changes each time the law is amended and is specific to a year).
  - There are 323 State-Registered interpreters. Provisionally registered interpreters are not included in this number.
  - The law was recently amended to allow for Provisional Registration
  - Online registration for provisional registration should be available beginning in January 2012. Currently there is a paper application for applying for provisional registration. When the individual is approved for provisional registration, they will receive a letter noting their provisional status (not a card from ODHH until the on-line system is up and running).
  - Provisional registration is good for one year and can be renewed twice (to renew, individual must have 20 hours of professional development per year and pay the \$50 renewal fee).
  - Request forms – There will still be a request for non-registered interpreter form available on the ODHH website. The other forms will be revised to reflect the amendment to the law. Some of the forms will need to be updated to include the provisional information.
  - The exception for students in an RID or NAD internship was removed as RID and NAD do not have interpreting internships.
  - Educational interpreters must still have an EIPA score of 3.5 to work in the schools or be state-registered. Provisional registration is not recognized by the State Board of Education.
  - Out of state interpreters are still allowed to interpret in Pennsylvania for up to 14 days without being registered with ODHH. There is a form online for this situation.
  - ODHH is developing a side by side summary document that will explain the settings where state-registered interpreters and provisionally registered interpret may work.
- The Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) is a federal law that addresses educational interpreters. Pennsylvania's regulations regarding IDEA are in Chapter 14. These regulations are set by the State Board of Education. Currently, they require interpreters in the K-12 educational setting to have an EIPA score of 3.5 or higher that is grade level specific to the deaf student, but there is no mention of language (ASL, PSE, SEE, etc). People can go to any of the public forums held by the State Board of Education regarding the Chapter 14 regulations to voice their opinions.

- Hearing Loss Expo: Over 75 vendors from all over the state attended. ODHH had a table there too. The feedback about the expo was positive. ODHH plans to run the expo every two years. The next expo will be in 2012 in western Pennsylvania.
- ODHH is developing a Best Practices document to be released in early 2012. Feedback from stakeholders will be gathered before the document is published (ex: PARID Board, PSAD Board, business partners, etc).
- ODHH will have newsletter available in June which will be sent out electronically.
- There is a resource center at the Hiram G. Andrews Center for interpreters to use and borrow from. Materials include books, videos, etc, with over 500 items. These items can be borrowed free through inter-library loan at your local library. If anyone has items to donate to the collection, these items can be given to ODHH. Information is on the PARID website for how to donate.
- ODHH has been working with the Department of Corrections for the past 10 years. Denise Brown has been specifically working on this topic for over five years. ODHH and the Department of Corrections (SCI: State Corrections Institution) will be having a meeting to share information on how to provide services for deaf and hard of hearing inmates. There are four SCIs in Pennsylvania that currently house the deaf and hard of hearing inmates.

## **New Business**

- Nominations/Elections
  - District 1 Representative
  - District 2 Representative
  - District 3 Representative
  - District 4 Representative
  - District 5 Representative
  - District 6 Representative – Mary Ann Stefko
  - District 7 Representative
  - District 8 Representative
  - All nominees to date will be contacted to see if they accept the nomination. Nominations are now closed. There are no contested positions, therefore a vote via postal mail is not necessary.
- Recognitions
  - Outgoing board members: Allison Carr, District 5 Representative
  - CMP Coordinator – Lynette Jones
  - CMP Coordinator – Heidi Hartley
  - SWAP Coordinator – Sandy Robinson
  - LTA – Stephanie Ellison
  - Newsletter Editor – Tess Fosse
  - Conference Coordinator – Nichole Wade
  - PARID members and interpreters who reside in Pennsylvania who earned a certification during the past year (May 2010 – April 2011) were recognized. Congratulations!

### **Achievement of First Certification: 33 people**

Michele M. Balfe, NIC

Chad Barnett, NIC Master

Joshua David Baugher, NIC

Crystal Blue, NIC Advanced

Brandi Chittum, NIC

Laura Crawford, NIC

Anna Eastwick, NIC

Danielle Filip, NIC Advanced

Ellen M. Fort, OTC

Kirk Fowler, NIC

Rick Franco, Ed:K-12

Kathleen Jenkins Hagen, Ed:K-12

Sheryl M. Holland, NIC

Lauren Joyce, NIC



Laura Kooker, NIC  
Michele M. Marks, Ed:K-12  
Kortney Matthews, NIC  
Carole McClelland, NIC  
Morgan R. Moore, NIC  
Kevin Poore, CDI  
Adrienne S. Reed, NIC  
Michelle Reighard, NIC  
Rebecca Lee Ritchey, NIC

Sandra Robinson, Ed:K-12  
Kathryn M. Rodkey, NIC  
Gloria Spicer, Ed:K-12  
Nicole Stone, NIC  
Megan Toomey, NIC Advanced

**Achievement of Additional Certification: 5 people**

Mary F. Reff, NIC  
Jennifer Miller, NIC Advanced  
Bernadette Iulucci, Ed:K-12

Jody Longo, Ed:K-12  
Sharon Umlauf, Ed:K-12

**Upcoming Events**

- RID National Conference, July 17-22, 2011, in Atlanta, GA
- PARID Conference – Spring 2012, to be held in District 7
- Check the PARID website for more professional development opportunities

President McHale adjourned the meeting at 11:00 am.

Respectfully Submitted,  
Stephanie Ellison in lieu of: Rebecca Friedman, Recording Secretary